

Instructions Manual

Manuel d'Instructions

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Εγχειρίδιο οδηγιών

Руководство по эксплуатации

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	3
CHARACTERISTICS	4
INSTALLATION	6
USE	16
MAINTENANCE	18

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	20
CARACTERISTIQUES	21
INSTALLATION	23
UTILISATION	33
ENTRETIEN	35

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE	377
CHARAKTERISTIKEN	38
MONTAGE	40
BEDIENUNG	50
WARTUNG	52

INDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS	54
CARACTERÍSTICAS	55
INSTALACIÓN	57
USO	67
MANTENIMIENTO	69

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	71
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	72
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	74
ΧΡΗΣΗ	84
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	86

УКАЗАТЕЛЬ

RU

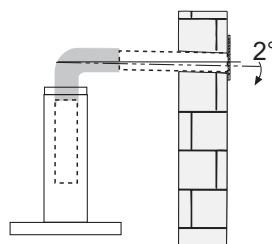
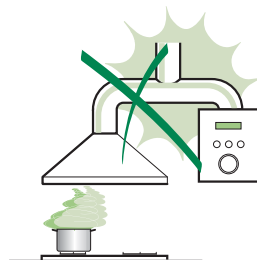
СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	88
ХАРАКТЕРИСТИКИ	89
УСТАНОВКА	91
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	101
УХОД	103

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА

- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубы должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камин и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергию (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического содействия во избежание возникновения опасных ситуаций.

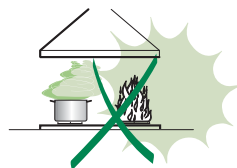


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не вышло за дно кастрюли.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- **ВНИМАНИЕ!** Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

УХОД

- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

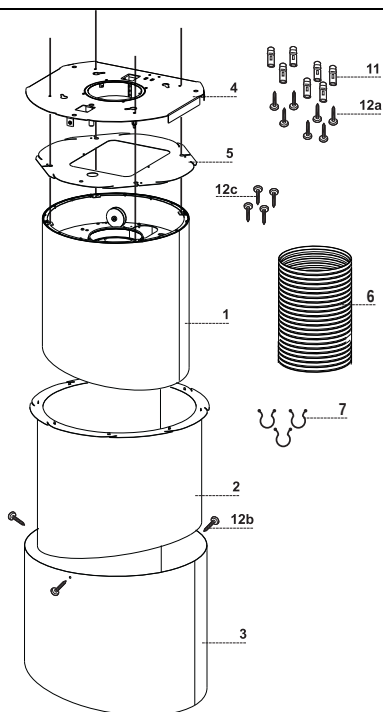


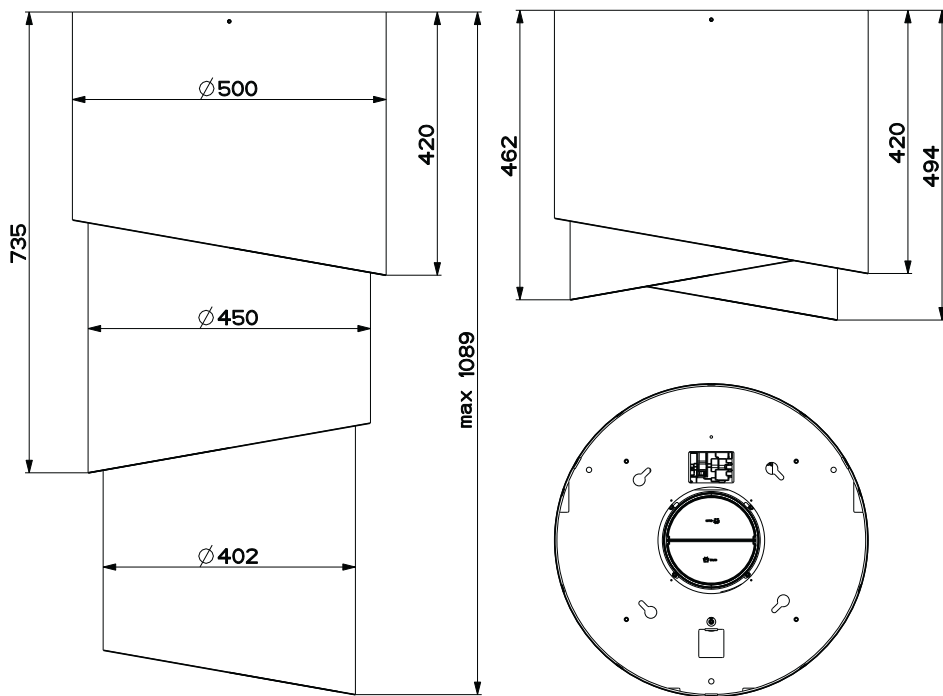
Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами, двигателем
2	1	Средняя часть корпуса вытяжки
3	1	Потолочная часть корпуса вытяжки
4	1	Опорная плита вытяжки + фланец
5	1	Верхняя панель корпуса вытяжки
6	1	Трубка
7	3	Фиксаторы кабеля питания
Об.	Кол.	Установочные компоненты
11	7	Дюбели $\varnothing$ 10
12a	7	Винты 4,2 x 44,4
12b	3	Рукоятки крепления
12c	4	Винты 3,5 x 9,5
Кол.	Документация	
1	Инструкции по эксплуатации	





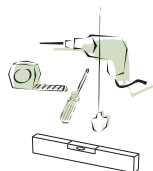
УСТАНОВКА

Вытяжка может быть закреплена к потолку/полке на расстоянии не менее 650 мм от независимой варочной панели:

- **Всасывающая вытяжка:** выведение воздуха наружу.

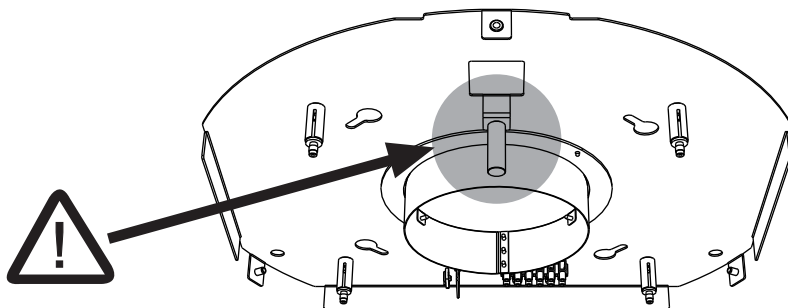
Последовательность операций по установке

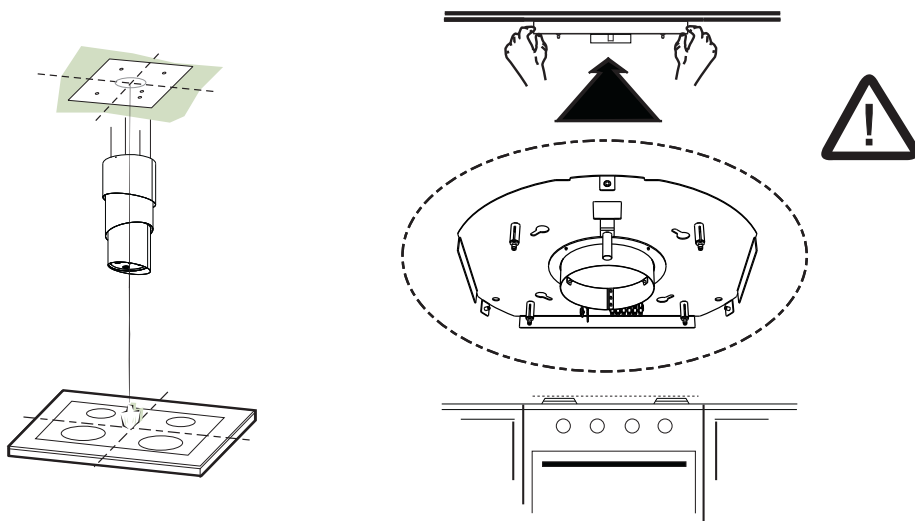
- Подготовка к установке
- Отверстие в потолке/полке и крепление опорной плиты
- Соединения
- Установка корпуса вытяжки
- Функциональная проверка
- Уничтожение упаковочных материалов



Подготовка для установки плиты

- Возьмите плиту и разместите ее, как показано на рисунке. Стопор должен находиться в положении перед монтажником.





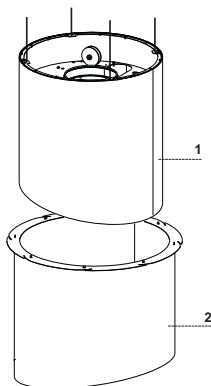
Отверстия в потолке/полке и крепление плиты

ПОДГОТОВКА ОТВЕРСТИЙ В ПОТОЛКЕ/ПОЛКЕ

- С помощью отвеса определите на потолке/подвесной полке центр варочной панели.
- Приложите к потолку/полке плиту, как показано на рисунке.
- Отметьте центры отверстий плиты.
- Просверлите отверстия.
- В потолке из компактного бетона: в соответствии с используемыми для бетона дюбелями.
- В потолке из пустотелого кирпича толщиной 20 мм: отверстия $\varnothing$ 10 мм (сразу же вставьте прилагаемые дюбели **11**).
- В потолке из деревянных балочных перекрытий: в соответствии с используемыми шурупами для дерева (не входят в комплект поставки).
- В деревянной полке толщиной 15 мм: отверстие $\varnothing$ 7 мм
- Проходное отверстие для электрического кабеля питания: отверстие $\varnothing$ 10 мм
- Винтите крест-накрест два винта, оставив до потолка 4-5 мм:
- в потолок из компактного бетона - дюбели для бетона (не входят в комплект поставки)
- в потолок из пустотелого кирпича толщиной около 20 мм - прилагаемые винты **12h**
- в потолок из деревянных балочных перекрытий - шурупы для дерева (не входят в комплект поставки)
- в деревянную полку - шурупы с шайбами и гайками (не входят в комплект поставки).

КРЕПЛЕНИЕ (КОРПУС ВЫТЯЖКИ + СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ КОРПУСА ВЫТЯЖКИ)

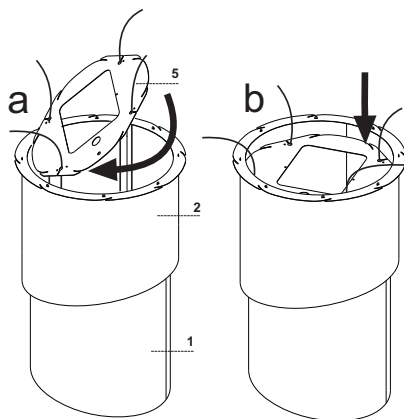
- Вставьте корпус вытяжки **1** в среднюю часть корпуса **2**.



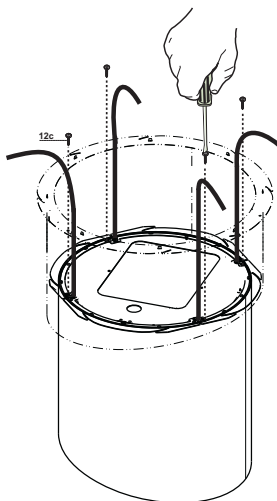
- Установите верхнюю панель корпуса вытяжки **5**, как показано на рисунке.

Внимание

Для установки верхней панели корпуса вытяжки **5** сначала следует приложить одну сторону и потом другую сторону, пользуясь скошенными краями панели и следя за тем, чтобы не повредить провода, которые должны проходить через соответствующие отверстия.



- Прижмите панель к корпусу вытяжки **1** и привинтите ее 4 винтами **12с**, прилагаемыми в комплекте.



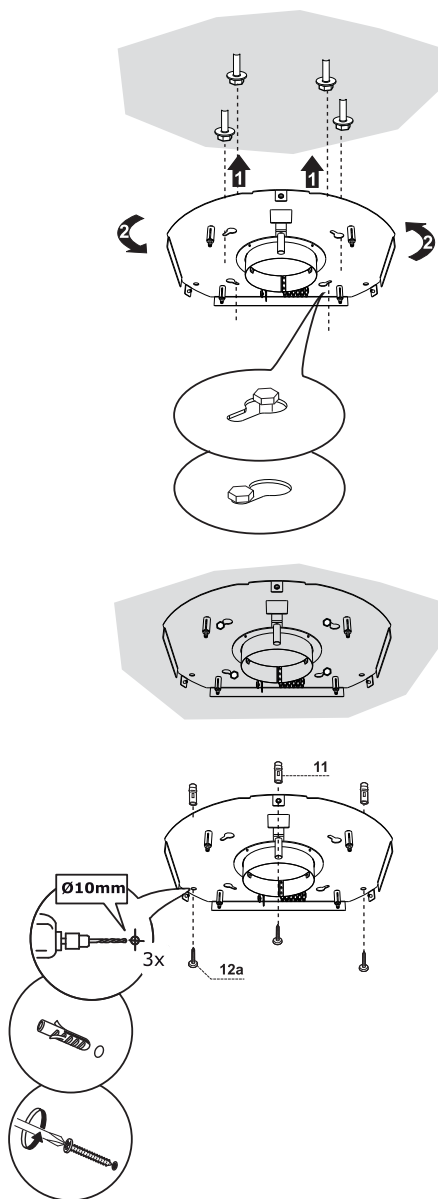
КРЕПЛЕНИЕ ПЛИТЫ

- Приподнимите установочную плиту и вставьте в отверстия два винта, предварительно подготовленные в потолке; поверните плиту до центра регулировочного отверстия.

Внимание: направление установки плиты должно соответствовать показанному на рисунке.

- Затяните оба винта и привинтите еще два винта, прилагаемые в комплекте; прежде чем затянуть винты окончательно, поворотом плиты можно отрегулировать ее положение; следите, чтобы винты при этом не вышли из регулировочного отверстия.
- Крепление плиты должно быть надежным относительно веса вытяжки и нагрузок, оказываемых случайными боковыми толчками на установленный прибор. После завершения операций проверьте устойчивое положение плиты.
- Во всех случаях, когда потолок недостаточно прочен в точке крепления прибора, монтажник должен упрочить его специальными пластинами и опорными плитами, закрепленными к устойчивым структурным элементам.
- Проверьте уровень крепления плиты к потолку.

- В случае необходимости вытяжку можно закрепить к стене дополнительными 3 винтами с дюбелями.



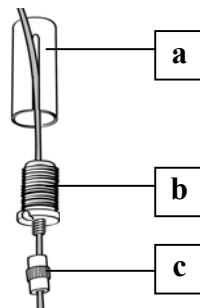
СОЕДИНЕНИЕ ПРОВОДОВ ВЫТЯЖКА - ПЛИТА

Прим. прежде чем продолжить установку, поднимите вытяжку на высоту не менее 650 мм над варочной панелью, установив опору, или с помощью второго человека.

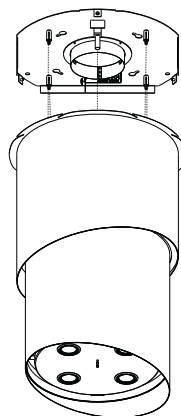
 Это необходимо, так как во время соединения проводов вытяжки с закрепленной к потолку плитой вес прибора **не должен**отягощать структуру.

Система крепления 4 проводов состоит из 3 частей.

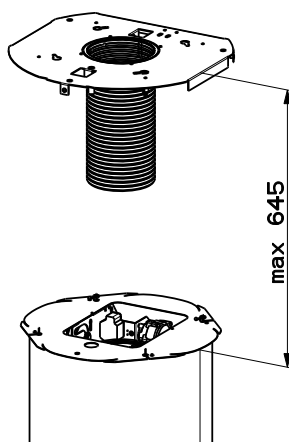
- Защелка с резьбой (а), установленная на потолочной плите.
 - Кабельный фиксатор (b), прилагаемый в комплекте.
 - Предохранительная рукоятка (с), прилагаемая в комплекте.
- Поставьте предохранительные рукоятки (с) на соответствующие провода; при этом резьба должна быть обращена вверх.
 - Поставьте кабельные фиксаторы (b) на соответствующие кабели.



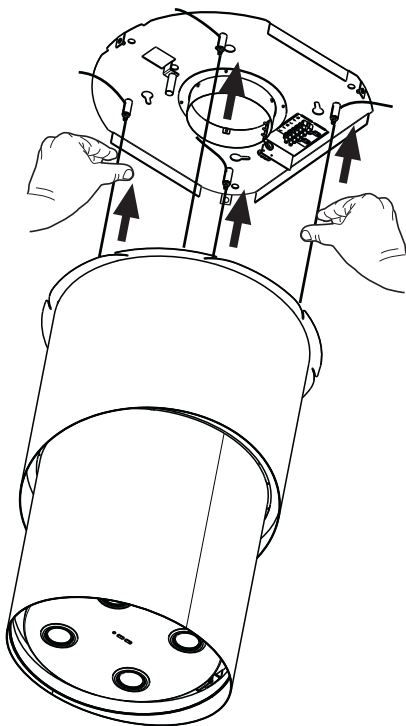
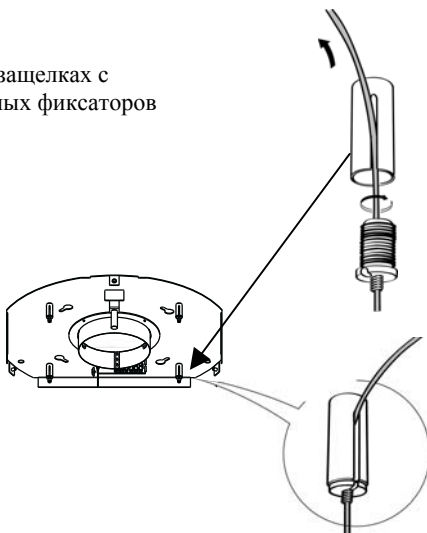
- Следите за положением установки потолочной плиты (в стопорной защелке плиты имеется отверстие, соответствующее отверстию в корпусе вытяжки).



 **Внимание:**
максимально
е
расширение
вытяжки не
должно
превышать
645 мм.



- Пропустите провода через отверстия в защелках с резьбой **(а)** и привинтите винты кабельных фиксаторов **(b)** к защелкам.
- По завершении операции все 4 провода должны быть закреплены, как показано на рисунке.



- Таким образом все 4 провода соединены с плитой.

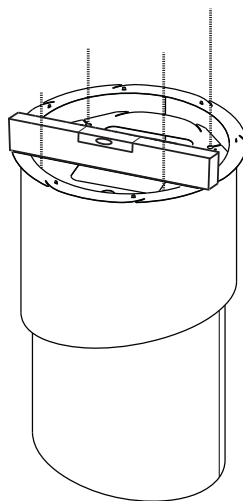
Подайте на провода напряжение, прижав их кверху, чтобы они проходили внутри кабельных фиксаторов и снаружи отверстия защелки с резьбой.

В конструкции кабельных фиксаторов предусмотрена система, позволяющая кабелю скользить внутри фиксаторов только в одном направлении.

Следите, чтобы все провода были одинаковой длины (это необходимо для заключительного выравнивания вытяжки), и чтобы левый передний трос не был натянут меньше, чем другие.

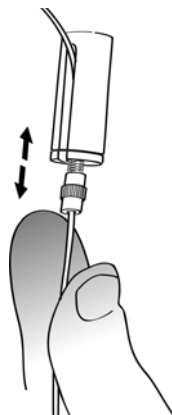
ВЫРАВНИВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВЫТЯЖКИ

- Положение корпуса вытяжки необходимо выставить по уровню.
- Для этой операции служат предохранительные защелки С.



- Положите на вытяжку уровень.

- При нажатии вверх на предохранительные рукоятки становится возможным перемещение провода. Вставив или вынув провод из кабельного фиксатора, можно отрегулировать положение подвижного корпуса вытяжки по уровню.
- Выровняв положение вытяжки, вновь затяните предохранительные рукоятки.

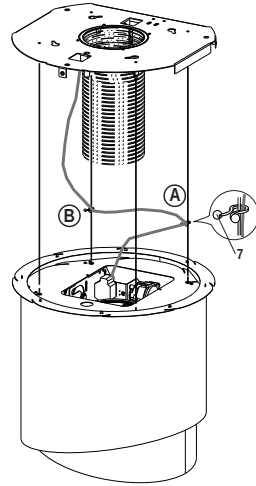


Внимание:

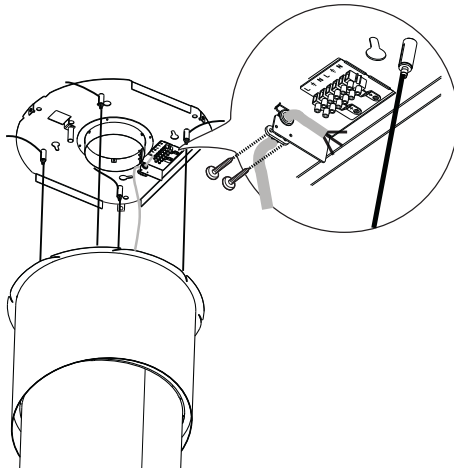
- проверьте, чтобы все 4 подвесных троса были натянуты
- проверьте, чтобы все 4 подвесных троса не были повреждены во время установки
- не забывайте, что минимальное расстояние между вытяжкой и варочной панелью кухни должно быть не менее 650 мм, а максимальное расширение корпуса не должно превышать 645 мм.

КРЕПЛЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

- Возьмите кабель питания из коробки электрического подключения и скрепите его кабельными зажимами 7 сначала с задним правым проводом (А) и затем с левым (В), как показано на рисунке.



- Подведите кабель питания к потолочной плите.
- Разместите уже поставленный на кабель питания резиновый уплотнитель в отверстии во избежания его повреждения в будущем.
- Прикрепите его к потолочной плите с помощью уже установленного язычка.
- Подключите вытяжку к сети через двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов 3 мм.



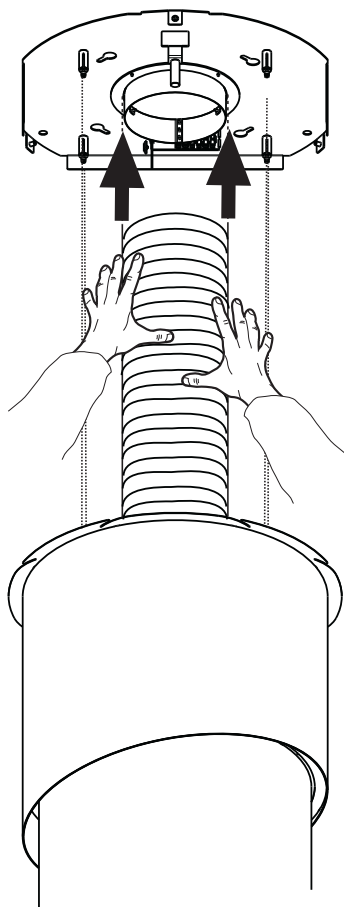
Проверьте крепление кабеля питания; при движении к потолку подвижной части корпуса вытяжки кабель должен оказываться над ней и не должен выходить за габариты прибора.

Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

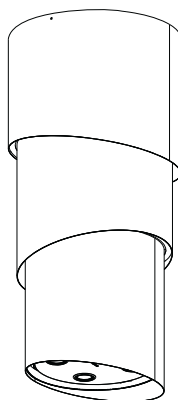
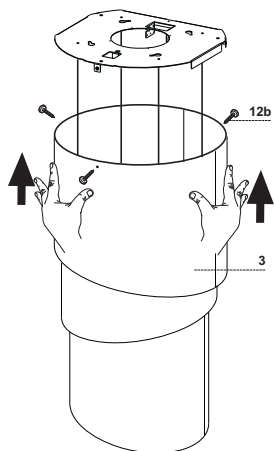
Для установки всасывающей вытяжки соедините ее с выпускной трубой раздвижной трубкой $\varnothing 150$.

- Прикрепите трубку специальными трубными зажимами к корпусу вытяжки и к фланцу на потолочной плите. Необходимый для этого материал прилагается в комплекте.

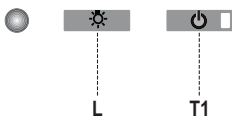


КРЕПЛЕНИЕ (средняя часть корпуса вытяжки + потолочная часть корпуса вытяжки)

- Проверьте работу вытяжки (см. раздел Эксплуатация).
- В уже подвешенную часть вытяжки вставьте снизу потолочную часть корпуса вытяжки **3**, следите за ее положением по рисунку.
- С помощью 3 прилагаемых винтов **12b** прикрепите потолочную часть вытяжки **3** к потолочной плите.



Панель управления



Кнопка	Функция	Дисплей
L	Включает и выключает освещение.	-
T1	Вытяжка в нижнем положении При нажатии в течение 2 секунд поднимает вытяжку. При кратком нажатии включает и выключает двигатель.	Включено / выключено
	Вытяжка в верхнем положении Первое нажатие: Вытяжка опускается. Второе нажатие: Вытяжка останавливается. По завершении движения вытяжки двигатель включается на второй скорости.	Выключено / выключено

Электроника распознает два типа неисправностей и подает соответствующие сигналы

Индикатор T1	
Медленное мигание	Превышение порога потребления тока При выявлении условий перегрузки система сигнализирует о неисправности миганием индикатора T1 на кнопочной панели каждые 2 секунды. Проверьте, чтобы движению вытяжки ничто не мешало. Такой сигнал сохраняется до новой команды раскрытия/закрытия вытяжки.
	Срабатывание защитного микровыключателя на этапе раскрытия При срабатывании защитного микровыключателя о неисправности сигнализирует быстро мигающий T1 индикатор (каждые 250 мсек), указывающий на то, что вытяжка зашла за ограничительный предел..... Обратитесь в техническое обслуживание! Во время этой неисправности можно все равно пользоваться функциями вытяжки (освещение и двигатель), и если двигатель включен, индикатор T1 будет продолжать мигать, указывая на то, что неисправность еще присутствует.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



Панель управления



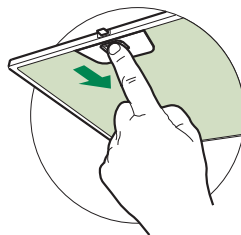
Кнопка	Функция	Дисплей
	Включает / выключает двигатель.	-
	Вытяжка закрыта: - кратким нажатием на кнопку вытяжка начинает опускаться - при следующем нажатии на кнопку вытяжка останавливается. По завершении движения вытяжки двигатель включается на 2-й скорости.	-
	Вытяжка открыта: - нажатие кнопки в течение 2 секунд включает подъем вытяжки, которая останавливается (ограничитель) - кратким нажатием кнопки движение вытяжки прекращается (до ограничителя) - еще одним кратким нажатием кнопки включается / выключается двигатель - нажатие кнопки в течение 2 секунд включает подъем вытяжки - если двигатель включен, сначала останавливает его, а потом включает движение вытяжки	-
	Понижает скорость работы двигателя.	-
	Повышает скорость работы двигателя.	-
	ИНТЕНСИВНАЯ СКОРОСТЬ - Такая скорость может быть включена, только когда вытяжка в нижнем положении и не включены функции задержки или 24h. - Включает интенсивную скорость при любой скорости работы. - Чтобы отключить интенсивную скорость, достаточно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель. - Интенсивная скорость ограничена таймером на 10 минут. По истечении 10 минут система автоматически возвращается на заданную ранее скорость.	Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает 1 раз в секунду.
	Краткое нажатие кнопки активирует функцию задержки: Эта функция может быть включена, только когда не активированы функции интенсивная скорость или 24h . Включает и отключает режим полного останова вытяжки (двигатель и освещение) через 30 минут. Чтобы отключить функцию задержки, можно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель.	Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 0,5 секунды.
	При нажатии кнопки в течение 2 сек функция 24h: может быть включена, только когда не активированы функции интенсивная скорость или задержка . Кнопка включает и выключает функцию 24 ч с периодичностью 10 минут каждый час в течение 24 часов. По истечении этого времени функция отключается.	Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 2 секунды.
	Включает / выключает освещение вытяжки.	-

Металлический жировой фильтр

Фильтр можно мыть в посудомоечной машине. Его следует мыть примерно раз в 2 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ЖИРОВОГО ФИЛЬТРА

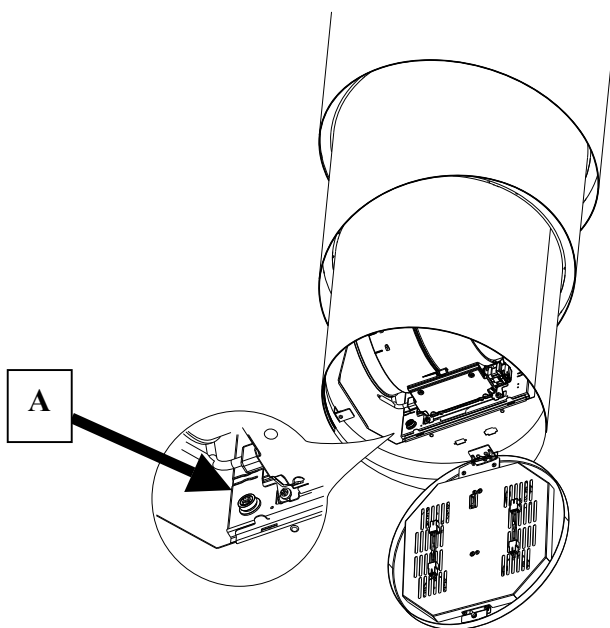
- Потяните за специальную выемку, чтобы открыть блок освещения.
- По очереди выньте фильтры. Для этого прижмите их к задней стенке блока и одновременно потяните вниз.
- Осторожно вымойте фильтры, следя за тем, чтобы они не сгибались, и перед установкой дайте им просохнуть.
- Поставьте фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видимой наружной стороны.
- Закройте блок освещения.



Освещение

Внимание: Прибор оборудован светодиодом белого цвета класса 1M согласно стандарту EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальная мощность оптического излучения @439nm: 7 микроватт. Не рекомендуется смотреть на светодиод через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр. ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").



Операции в случае неисправности движения

1. Проверьте, чтобы предохранитель был правильно установлен и не перегорел; для его замены откройте осветительный прибор, выньте жировой фильтр, отвинтите держатель плавкого предохранителя, видимый с левой стороны двигателя, и замените предохранитель на другой с такими же характеристиками (Об.А).
2. Проверьте, чтобы корпус вытяжки был установлен по уровню (рекомендуется воспользоваться уровнем).
3. Убедитесь, что степень натяжения всех четырех тросов одинаковая.

Если указанные действия не позволили устранить проблему, обратитесь в обслуживающий центр.

